

## LES PREPOSITIONS les plus fréquentes en russe

Préposition= mot invariable reliant deux mots entre eux (un verbe et un nom, deux noms). En russe, elles sont suivies d'un nom, nom + adjectif, pronom, adverbe mais ne peuvent jamais être suivies d'un verbe !

### Prépositions entraînant un seul cas

#### Accusatif

**про** = au sujet de  
говорить про любовь (parler d'amour)

**через** = à travers, dans tant de temps  
переходить через улицу (traverser la rue). я буду через час (je serai là dans une heure)

#### Génitif

**около** кого, чего = à côté de  
дом около моря

**против** кого, чего = contre  
Они голосуют против Путина (ils votent contre Poutine)

**у** кого, чего = expression de la possession / chez (sans mouvement)  
у меня два брата. (j'ai deux frères) Он у врача (il est chez le médecin)

**для** кого, чего = pour  
Это письмо для тебя (= это письмо тебе)

**среди** кого, чего = parmi  
среди нас никто не говорит по-французски (personne ne parle français parmi nous)

**без** кого, чего = sans  
Чай без сахара. Я не могу жить без тебя

**вместо** кого, чего = au lieu de, à la place de  
Я пойду на это конференцию вместо тебя (j'irai à cette conf. à ta place). мёд вместо сахара (du miel au lieu de sucre)

**кроме** кого, чего = hormis, mis à part, sauf  
все смеялись, кроме меня (tous riaient, sauf moi)

**из** чего (кого) = origine, provenance (pour les noms de lieux s'utilisant avec в)  
Я иду из университета ; суп из капусты (une soupe aux choux)

**от** кого, чего = depuis / provenance (de chez, pour les noms s'utilisant avec к)  
от парка до нашего дома - три километра (il y a trois kms du parc à notre maison). он идёт от врача (Il vient de chez le médecin)

**до** кого, чего = jusqu'à  
он дошёл до кровати и уснул (il arriva jusqu'au lit et s'endormit). с утра до вечера ... (du matin jusqu'au soir)

#### Datif

**благодаря** кому, чему = grâce à  
благодаря этому лекарству, он уже не болеет (grâce à ce médicament, il n'est plus malade)

**к** кому, чему = vers, chez (avec mouvement)  
он идёт к врачу (il va chez le médecin), он подходит к окну (il s'approche de la fenêtre)

**по** кому, чему = déplacement sur une superficie / a propos de / selon  
ходить по магазинам (« faire » les magasins). учебник по истории (un manuel d'histoire). по моему мнению (à mon avis)

#### Instrumental

**рядом с** кем, чем = à côté de  
дом рядом с морем (une maison à côté de la mer). Она сидит рядом со мной (elle est assise à côté de moi).

**между** чем, кем = entre  
дом между морем и лесом. (Une maison entre la mer et la forêt) Маленький дом между большими домами (une petite maison entre des grandes).

**над** чем, кем = au dessus de  
солнце над морем (le soleil est au dessus de la mer). самолёт летит над землёй (l'avion vole au dessus de la terre)

**перед** кем, чем = devant  
сад находится перед домом (le jardin se trouve devant la maison)

**вместе с** кем, чем = avec (à ne pas confondre avec вместо + G = à la place de )  
я пойду в кино вместе с тобой (j'irai au cinéma avec toi)

#### Locatif

**о** ком, чём = sur, à propos de  
он думает о жене, (il pense à sa femme) они говорят о детях (ils parlent des enfants)

**при** ком, чём = sous (régime, homme politique)  
при Сталине, при коммунизме

## Prépositions entraînant des cas différents

|   |   |   |
|---|---|---|
| <b>в</b> = dans<br>+ <i>locatif</i> = lieu où l'on est / avec<br>les noms de mois<br>я в университете ; в мае<br>+ <i>accusatif</i> = lieu où l'on va /<br>avec les noms de jours<br>я иду в университет ; в<br>пятницу | <b>под</b> = sous<br>+ <i>instrumental</i> = sans<br>mouvement<br>кот под столом (le chat est sous<br>la table<br>+ <i>accusatif</i> = avec mouvement<br>кот залез под стол (le chat s'est<br>glissé sous la table) | он садится за стол (il s'assied à<br>(derrière la) table)<br><b>за</b> + <i>accusatif</i> = pour<br>они голосуют за Путина, (ils<br>votent pour Poutine) ; платить<br>за билет (payer pour son billet)<br><b>с</b> + <i>instrumental</i> чем, кем =<br>accompagnement<br>я пью чай с сахаром<br><b>с</b> + <i>génitif</i> (чего) = provenance<br>(pour les noms de lieux<br>s'utilisant avec на)<br>я иду с почты (je viens de la<br>poste) |
| <b>на</b> = sur<br>+ <i>locatif</i> = lieu où l'on est<br>я на факультете<br>+ <i>accusatif</i> = lieu où l'on va<br>я иду на факультет   | <b>за</b> = derrière,<br>+ <i>instrumental</i> , кем, чем = sans<br>mouvement<br>сад находится за домом (le<br>jardin est derrière la maison)<br><b>за</b> + <i>accusatif</i> , что кого = avec<br>mouvement        |   |

! Les prépositions prennent parfois un o supplémentaire si le mot qui suit commence par une double consonne + avec весь (tout). Они живут во Франции ; Я буду в воскресенье ; я во всём тебе верю

## EXERCICES D'APPLICATION

Mettez les mots entre parenthèses à la forme qui convient.

|  |  |
|--|--|
| Я никогда про (ты) не забуду.  | Он завтра пойдёт вместе со (я) на выставку.  |
| Я хочу всё знать про (астрономия)  | Я чувствую себя очень хорошо среди (вы)  |
| Он переходит через (мост).   | Я пью кофе без (сахар) но со (сливки la crème<br>liquide, tjrs pluriel, déclinaison dure). |
| Они будут в Москве через (неделя)  | Она гуляет с (друг)  |
| Магазин находится около (парк).  | Она идёт со (стадион).   |
| Магазин находится рядом с (парк)   | Я купила книгу по (география)  |
| Юлия всегда сидит около (Катя)   | Я купила книгу о (география) Франции.  |
| Юлия всегда сидит рядом с (Катя)   | Благодаря их (помощь - f) и (поддержка,<br>soutien) мы купили новую квартиру.              |
| Сегодня вечером Спартак играет против<br>(Арсенал)   | Между (мы) говоря (entre nous soit dit), он<br>дурак.                                      |
| Надо бороться (se battre) против (туберкулёз)  | Над (шкаф) висит картина   |
| Этот торт не для (ты), а для (сестра)  | Над (озеро) летают чайки (mouettes)  |
| Мы едем к (бабушка) в (деревня). Мы у<br>(бабушка) в (деревня). Мы едем от (бабушка)<br>из (деревня) | Перед (вы) - картина Репина  |
| Мы едем на (дача). Мы на (дача). Мы едем с<br>(дача)   | Перед (театр) стоит памятник Пушкину   |
| Он смотрит телевизор с (утро) до (ночь)  | При (диктатура) люди не свободны (libres)  |
| Мы останемся (restons) до (суббота)  | За (театр) - парк  |
| Не было молока в магазине. Вместо (молоко) я<br>купил кефир.   | Кошка убежала (s'est enfuie) за (шкаф)   |
| Я не смогу завтра пойти на конференцию.<br>Вместо (я) пойдёт моя секретарша.                         | Сколько ты заплатила за (платье).  |